41999Y0330(01)

A TANÁCS JOGI AKTUSA

(1999. március 12.)

a személyes adatok Europol által harmadik államoknak és harmadik szerveknek történő továbbítására vonatkozó szabályok elfogadásáról

(1999/C 88/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló egyezményre (Europol Egyezmény) [1] és különösen annak 18. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az igazgatótanács által az Europol Egyezmény 24. cikkében említett közös ellenőrző hatósággal folytatott konzultációt követően készített tervezetre,

mivel a Tanács feladata egyhangúlag elfogadni a személyes adatoknak az Europol által harmadik államokba és harmadik szervekhez történő továbbításáról szóló általános szabályokat, figyelembe véve az Europol Egyezmény 18. cikkének (3) bekezdésében említett körülményeket,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ SZABÁLYOKAT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

Ezeknek a szabályoknak az alkalmazásában:

a) „harmadik államok" olyan államok, amelyek nem tagjai az Európai Uniónak, megfelelően az Europol Egyezmény 10. cikke (4) bekezdésének 4. pontjának;

b) „harmadik szervek" az Europol Egyezmény 10. cikke (4) bekezdésének 1–3. és 5–7. pontjában említett szervek, a továbbiakban:

- az „Európai Unióhoz kapcsolódó szervek" azaz az Europol Egyezmény 10. cikke (4) bekezdésének 1–3. pontjában említettek;
- „nem Európához kapcsolódó szervek", azaz az Europol Egyezmény 10. cikke (4) bekezdésének 5–7. pontjában említettek;

c) „megállapodás" e jogi aktus 3. cikkében említett megállapodás;

d) „személyes adatok" egy azonosított, vagy azonosítható személyre vonatkozó bármely információ; az azonosítható személy az, akit közvetve vagy közvetlenül azonosítani lehet, különösen egy azonosító számra vagy egy vagy több olyan tényezőre való hivatkozással, amelyek jellemzőek az illető személy fizikai, pszichológiai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására;

e) „a személyes adatok kezelése" bármilyen művelet vagy műveletsorozat, amelyeket a személyes adatokkal – akár automatikus, akár nem automatikus eszközökkel –végeznek el, úgymint gyűjtés, felvétel, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy módosítás, visszakeresés, egyeztetés, hasznosítás, továbbítás általi közlés, terjesztés vagy más módon hozzáférhetővé tétel, csoportosítás vagy összekapcsolás, zárolás, törlés vagy megsemmisítés;

f) „hatáskörrel rendelkező hatóságok" e jogi aktus 5. cikkének (1) bekezdésben említett hatóságok.

2. cikk

A személyes adatok továbbítása

(1) Az Europol, az Europol Egyezmény 1. cikkében megállapított feltételek szerint továbbíthat személyes adatokat egy harmadik államnak vagy harmadik szervnek a következő indokok bármelyike alapján:

a) az Europol és egy harmadik állam vagy harmadik szerv közti megállapodás e jogi aktus 3. cikkével összhangban;

b) kivételesen, amikor az igazgató feltétlenül szükségesnek ítéli az adatok továbbítását,

- a tagállamoknak az Europol céljaival összefüggő alapvető érdekeinek védelmében;
- bűnözéshez kapcsolódó közvetlen veszély megelőzése érekében.

(2) Az első bekezdés alkalmazásában, figyelembe kell venni a harmadik állam vagy a nem Európához kapcsolódó szerv jogszabályait és közigazgatási gyakorlatát az adatvédelem területén, beleértve az adatvédelmi ügyekért felelős hatóságot.

(3) Az Europol 1. 2. vagy 3. minősítésű személyes adatok továbbításához az Europol Egyezmény 18. cikkének (6) bekezdésében említett megállapodás szükséges; az ilyen megállapodásnak figyelembe kell vennie az Europol titkosságra vonatkozó szabályainak rendelkezéseit.

[1] HL C 316., 1995.11.27., 1. o.

3. cikk

Megállapodások személyes adatok Europol általi továbbításáról

(1) Az Europol egyezményeket köthet harmadik államokkal és harmadik szervekkel, hogy teljesítse az Europol Egyezmény 2. cikkében meghatározott célokat. Az ilyen egyezményeknek rendelkezéseket kell tartalmazniuk az adatokat fogadó félről, a továbbítandó adat típusáról és azokról a célokról, amelyek érdekében az adatokat továbbítják vagy hasznosítják.

(2) A Tanács egyhangúlag meghatározhatja azokat a harmadik államokat vagy nem Európai Unióhoz kapcsolódó szerveket, amelyekkel a megállapodásokról tárgyalni kell.

Az igazgatótanács meghatározhatja azokat az Európai Unióhoz kapcsolódó szerveket, amelyekkel a megállapodásokról tárgyalni kell.

(3) Az Europol igazgatója, az igazgatótanács véleményének birtokában, és a Tanács egyhangúlag adott előzetes felhatalmazása alapján, tárgyalásokat kezdeményez megállapodásokról a harmadik államokkal vagy nem Európai Unióhoz kapcsolódó szervekkel. A felhatalmazáshoz szükséges döntés meghozatalában a Tanácsnak figyelembe kell vennie a 2. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételeket. Az első bekezdésben megállapított feltételeken túlmenően a Tanács további feltételeket írhat elő.

Csak a Tanács egyhangú jóváhagyását követően lehet megállapodásokat kötni. Ilyen jóváhagyást csak akkor adható, miután a közös ellenőrző hatóság véleményét megszerezték az igazgatótanácson keresztül. A Tanács döntése egy vagy több harmadik államra vagy egy vagy több nem Európai Unióval kapcsolatos szervre vonatkozhat.

(4) Az Europol igazgatója, az igazgatótanács előzetes felhatalmazása után tárgyalásokat kezdeményez az Európai Unióhoz kapcsolódó szervekkel való megállapodásokról. Az (1) bekezdésben megállapított feltételeken túlmenően az igazgatótanács további feltételeket írhat elő.

A megállapodás csak az igazgatótanács jóváhagyásával jöhet létre. Ilyen jóváhagyás csak akkor adható, miután az igazgatótanács megszerezte a közös ellenőrző hatóság véleményét.

4. cikk

A személyes adatok továbbítása az igazgató hatáskörében

Az igazgató az igazgatótanácsot és a közös ellenőrző hatóságot indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja minden, a személyes adatok 2. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti továbbítására vonatkozó határozatáról és e határozat indokairól.

Kérelemre az igazgató az igazgatótanácsnak és a közös ellenőrző hatóságnak további információkat továbbít, mint például ara vonatkozó értékelésének alapját, hogy a továbbítás adott körülményei között, és a továbbítás céljainak figyelembevételével, a továbbítandó adat típusa, az adattovábbítás célja, a harmadik állam(ok) vagy a nem Európai Unióhoz kapcsolódó szerv vagy szervek által biztosított adatvédelmi szint megfelelő volt.

5. cikk

Hatáskörrel rendelkező hatóságok

(1) A személyes adatok Europol általi továbbítását a harmadik államba, és azoknak az adott államon belüli továbbítását korlátozni kell azokra a hatáskörrel rendelkező hatóságokra, amelyek a nemzeti jog szerint felelősek a bűncselekmények elleni küzdelemért és azok megelőzéséért.

(2) A megállapodások tárgyalásakor az Europol minden erőfeszítést megtesz, hogy biztosítsa, hogy – ahol lehetséges – a harmadik állam egyetlen hatáskörrel rendelkező hatóságot jelöljön ki („az elsődleges fogadót") arra, hogy nemzeti kapcsolattartási pont legyen az Europolnak és annak a harmadik államnak más hatáskörrel rendelkező hatóságai között.

(3) A személyes adatok továbbításakor az Europol biztosítja, hogy a fogadó kötelezettséget vállaljon arra, hogy az ilyen adatok továbbküldését korlátozzák a hatáskörrel rendelkező hatóságokra, és ugyanolyan feltételekkel küldik tovább, mint amelyek az eredeti továbbításra alkalmazandók.

(4) Ahol a harmadik állam nem képes egyetlen, hatáskörrel rendelkező központi hatóságot kijelölni, hogy nemzeti kapcsolattartási pontként működjön, a megállapodások kivételesen rendelkezhetnek az információnak az Europoltól az érintett állam egy vagy több hatáskörrel rendelkező hatóságaihoz történő közvetlen továbbításáról.

(5) Az Europol csak akkor továbbít adatokat egy harmadik állam hatáskörrel rendelkező hatóságának vagy egy harmadik szervnek, ha az a hatóság vagy szerv beleegyezik, hogy nem továbbítja azokat az adatokat más harmadik államoknak és más harmadik szerveknek.

(6) Az adatot fogadó hatáskörét a bűncselekmények megelőzésére és az azok elleni küzdelemre külön meg kell említeni minden megkötött megállapodásban.

6. cikk

A személyes adatok továbbításának céljai

(1) Azok a személyes adatok, amelyeket anélkül kértek, hogy utalás történt volna a kérelem céljára vagy okára, nem továbbíthatók.

Az olyan személyes adatok továbbítását, amelyek faji eredetre, politikai véleményre, vallásos vagy más meggyőződésre, vagy egészségre és a szexuális életre utaló adatokat tárnak fel, amint

azokra az Európa Tanácsnak a személyes adatok gépi feldolgozása során az egyének védelméről szóló, 1981. január 28-i egyezményének 6. cikke utal, a 4. cikk szerint a feltétlenül szükséges esetekre kell korlátozni.

(2) Ha az Europol egy harmadik államnak vagy egy harmadik szervnek továbbít személyes adatokat, biztosítja, hogy a fogadó fél kötelezettséget vállaljon arra, hogy az adatokat csak arra a célra fogja használni, amely célból továbbították őket.

7. cikk

A személyes adatok helyesbítése és törlése

(1) Ha az Europol harmadik államnak vagy harmadik szervnek továbbít személyes adatokat, biztosítja, hogy a fogadó kötelezettséget vállaljon arra, hogy a személyes adatokat helyesbítik vagy törlik, ha kiderül, hogy helytelenek, pontatlanok vagy többé már nem időszerűek vagy nem kellett volna őket továbbítani. Ha az Europol észleli, hogy a személyes adatok helytelenek, pontatlanok, nem időszerűek vagy azokat nem kellett volna elküldeni, a fogadó harmadik államot vagy harmadik szervet haladéktalanul értesíti erről, és felkéri, hogy az értesítse az Europolt az adatok helyesbítéséről vagy törléséről. Az Europol igazgatója tájékoztatja az igazgatótanácsot és a közös ellenőrző hatóságot az Europol tevékenységéről ezen a területen.

(2) Minden megkötött megállapodás kiköti a helyesbítésre vagy a törlésre vonatkozó kötelezettséget, az (1) bekezdésben említett eljárással összhangban.

(3) Amikor az Europol személyes adatokat továbbít, biztosítja, hogy a fogadó kötelezettséget vállaljon az adatok törlésére, amikor azok már nem szükségesek azokra a célokra, amelyekre azokat elküldték.

8. cikk

Felelősség

A létrehozott megállapodásnak megfelelő rendelkezéseket kell tartalmaznia a felelősségről az illetéktelen vagy helytelen adatfeldolgozás esetén.

9. cikk

Hatálybalépés

Ezek a szabályok az elfogadásukat követő napon lépnek hatályba.

Kelt Brüsszelben, 1999. március 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

O. SCHILY